



I Riti di Comunione: alcune innovazioni a cui prestare attenzione

Proseguiamo nella illustrazione delle più importanti modifiche introdotte dalla nuova edizione italiana del Messale Romano. Questa settimana concentriamo la nostra attenzione sui Riti di Comunione. Qui troviamo una innovazione che ha fatto molto discutere perché interviene sulla traduzione della preghiera più importante per il cristiano: il Padre nostro. La domanda "non ci indurre in tentazione" viene ora cambiata con "non abbandonarci alla tentazione". La scelta è giustificata dal fatto che il verbo "indurre" rischia di esprimere una volontà positiva di tentare qualcuno, mentre la parola originale greca (*eisferein*) ha una sfumatura di concessione che permette di evitare l'equivoco di attribuire la tentazione a Dio. Per questo motivo è stata preferita la formula "non ci abbandonare" che, nello stesso tempo, domanda anche di essere preservati dalla tentazione e di essere soccorsi qualora essa sopraggiunga.

Lo scambio della pace sarà introdotto dall'ammonizione "Scambiatevi il dono della pace" che sostituisce "Scambiatevi un segno di pace". L'espressione "un segno" è cambiata con "il dono". Ciò, oltre a essere una traduzione più fedele del testo latino di riferimento, ci permette di cogliere meglio il senso di questo gesto dello scambio della pace. La parola dono ricorda che quello che ci scambiamo non è un qualsiasi segno di pace ma il dono della pace che proviene direttamente da Dio attraverso la riconciliazione che Cristo ha attuato nel mistero della passione, morte e risurrezione di cui l'Eucaristia è il memoriale. Pertanto, è la nostra partecipazione alla celebrazione eucaristica in cui, con i riti e le preghiere, siamo coinvolti nell'avvenimento salvifico di Cristo che ci rende veramente capaci di scambiare tra di noi l'unica e vera pace: quella che proviene dal Risorto.

Infine, bisognerà prestare molta attenzione, dopo l'acclamazione "Agnello di Dio", alle parole con cui il sacerdote invita alla comunione. Fin ora sono queste: "Beati gli invitati alla Cena del Signore. Ecco l'Agnello di Dio, che toglie i peccati del mondo". Verranno modificate così: "Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui che toglie i peccati del mondo. Beati gli invitati alla cena dell'Agnello". Il motivo di tale innovazione è sempre la miglior aderenza della traduzione all'originale latino. L'espressione iniziale "Beati gli invitati alla Cena del Signore" è spostata alla fine dell'esortazione. Dovremo stare molto attenti agli automatismi nelle risposte perché quando sentiremo "colui che toglie i peccati del mondo" non si dovrà subito rispondere "O Signore non sono degno ..." ma attendere che il Sacerdote concluda l'invito ad accostarci alla cena dell'Agnello. Questo ci porta alla seconda innovazione al riguardo: non si parla più di "Cena del Signore" ma di "Cena dell'Agnello". Senza temere la ripetizione del termine Agnello è stato ritenuto importante non perdere il riferimento all'Apocalisse che dichiara beati gli invitati al banchetto di nozze dell'Agnello: «Allora l'angelo mi disse: "Scrivi: Beati gli invitati al banchetto di nozze dell'Agnello!"» (Ap. 19,9).



Il grillo parlante

È passato poco più di un mese dal mio ingresso come parroco e sono cambiate parecchie cose, pressati anche da eventi esterni. Ringrazio tutti quelli che mi hanno accolto e dato una mano finora e confido che questo gruppo si allarghi per fare della nostra comunità una vera famiglia accogliente dove ognuno si possa trovare a casa.

Nel frattempo domenica prossima celebriamo la festa della nostra casa, della nostra chiesa che è dedicata a Cristo Re dell'Universo. Sottolineeremo solennemente questa ricorrenza alla **Messa delle ore 11.30** con la presenza del Vicario Episcopale per la pastorale Monsignor Daniele Memo.

Rinnovo della professione nell'Ordine Franciscano Secolare

Durante la Messa delle 18.30 di martedì 17 novembre, festa di S. Elisabetta d'Ungheria, patrona dell'Ordine Franciscano Secolare (OFS), noi sorelle e fratelli della fraternità OFS con sede nella parrocchia del Sacro Cuore, rinnoveremo la nostra professione nell'Ordine, facendo memoria del "sì" detto al Signore che ci ha chiamati a vivere la nostra fede in Cristo, sulle orme di San Francesco d'Assisi. È un momento importante nella vita di fraternità, che ci ricorda come il Signore ci chiede ogni giorno di dirgli il nostro "sì", perché il mondo cambia in continuazione e così a tutti noi il Signore chiede di cambiare continuamente per poter sempre essere sui testimoni credibili ma che sanno anche farsi comprendere con linguaggi e modi sempre diversi e attuali. Chiediamo perciò a tutti voi di accompagnarci con la vostra preghiera, affinché non venga mai meno in noi la fedeltà alla nostra vocazione e alle nostre promesse di vita evangelica fatte al Signore, perché possiamo continuare ad essere suoi umili strumenti, sapendo sempre volgere lo sguardo al povero e alle povertà, in qualsiasi modo si manifestino vicino a noi e anche più lontano.



Madonna della Salute

Sabato prossimo 21 Novembre celebriamo una festa molto cara a tutti i veneziani: la festa della Madonna della Salute.

Per sottolineare questa festività celebreremo **una messa alle ore 10.00.**

Ricordo che il Pontificale con il Patriarca sarà trasmesso alle ore 11.00 su Antenna 3 e tramite lo streaming di Gente Veneta Facebook; alle ore 12:00, sugli stessi canali, ci sarà il momento di preghiera alla Madonna con l'Angelus e l'affidamento, a cui tutta la Diocesi è invitata a partecipare.



NOTIZIE BREVI

- Oggi celebriamo la giornata di ringraziamento per i frutti della terra
- Ore giorno alle ore 7.30 celebrazioni delle lodi in cripta.

APPUNTAMENTI

Domenica 15 Novembre

Giornata del Ringraziamento

Martedì 17 Novembre

Ore 21.00 Consiglio Pastorale parrocchiale in videoconferenza

Giovedì 19 Novembre

Ore 17.00 Catechesi adulti

Venerdì 20 Novembre

Ore 18.30 gruppo AC Giovanissimi

Ore 21.00 gruppo AC Giovani

Domenica 22 Novembre

Dedicazione della nostra chiesa

ORARI MESSE

SABATO

⇒ **ORE 19.00 (SALA COLONNE)**

DOMENICA

⇒ **ORE 8.30 (SALA COLONNE)**

⇒ **ORE 10.00 (IN CHIESA)**

⇒ **ORE 11.30 (IN CHIESA)**

⇒ **ORE 19.00 (SALA COLONNE)**

Sabato 14 novembre

Ore 19.00 Santa Messa

Ore 20.00 Messa animata dalle comunità neocatecumenali

DOMENICA 15 NOVEMBRE

XXXIII TEMPO ORDINARIO ANNO A

Ore 8.30 + Carlo

Ore 10.00 Santa Messa

Ore 11.30 Santa Messa

Ore 19.00 Santa messa

Lunedì 16 Novembre

Ore 18.30 Santa Messa

Martedì 17 Novembre

Santa Elisabetta d'Ungheria

Ore 18.30 Messa con rinnovo voti Ofs

Mercoledì 18 novembre

Ore 18.30 + Antonia

Giovedì 19 Novembre

Ore 18.30 Santa Messa

Venerdì 20 Novembre

Ore 18.30 Santa Messa

Sabato 21 novembre

Madonna della Salute

Ore 10.00 Messa Madonna Salute

Ore 19.00 Santa Messa

Ore 20.00 Messa animata dalle comunità neocatecumenali

DOMENICA 22 NOVEMBRE

CRISTO RE DELL'UNIVERSO ANNO A

Ore 8.30 + Carlo

Ore 10.00 Santa Messa

Ore 11.30 Santa Messa solenne

Ore 19.00 Santa messa

PARROCCHIA SACRO CUORE DI GESÙ

Via Aleardi 61, 30172 Mestre - Venezia

Telefono: 041 984279

E-mail: segreteria@parrocchiasacrocuore.net

Parroco: don Fabio Mattiuzzi

E-mail: parroco@parrocchiasacrocuore.net

Sito internet: www.parrocchiasacrocuore.net Facebook: @sacrocuoremestre

Orari segreteria: lun-mar-mer ore 10.00-12.00 e mar-giov dalle 16.00 alle 18.00

Patronato: aperto tutti i giorni dalle 16.00 alle 19.00 telefono: 0415314560

Sante Messe festive: sabato ore 19.00; domenica ore 8.30-10.00-11.30-19.00

Santa Messa feriale: ogni giorno alle ore 18.30